

民

间

语

艺

从

书

QIAOPHUA CUIYU

俏皮话 萃语

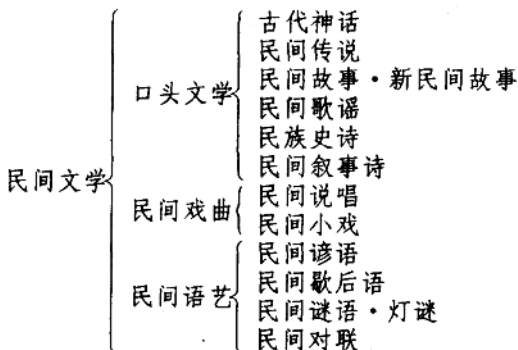
老
彭
编

重庆出版社

《民间语艺丛书》总序

· 老 彭 ·

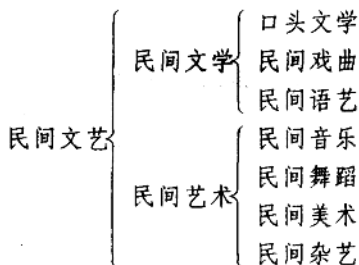
我在《民间文学——特种文学》的长篇论文中,提出了“关于民间文学学科建设的新构想”。^①其中,除了着重阐述民间文学的“特种文学”性质之外,还对民间文学的研究范围、文体分类,作了新的归纳,并于《论谚语的特点及归属——兼论民间文学的分类问题》一文中,着重论述了“民间语艺”立类的理论依据。^②这种文体新类的划分是:



① 见《巴蜀风》1992年1期第46—57页

② 见《中国民间文化》第4期第176—181页

民间文学与民间艺术并列，而构成“民间文艺学”的全部内容：



我依据此种新分类，作为编纂《20世纪民间文艺研究资料目录索引》的纲要；我将新设门类中的“民间语艺”编成丛书，其目的在于用具体而广泛丰富的资料，实在的研究成果，来确立民间文学的学科内涵和科学的研究对象，以期为建立我国自己的民间文艺学理论体系做一点前期的基础工作。

“民间语艺丛书”，总共包括四种：《谚语精微》、《俏皮话萃语》、《谜语巧思》、《俗联趣话》。均按“沙里淘金”原则，“披沙拣金”，从浩如烟海的这四种“民间语艺”中，各拣择出闪光之作，以随笔的形式，加以点说、敷演，亮其美的光点，揭其艺术规律，以彰此类民间文学之思想艺术性，赞口头作家之艺术天才，欣赏之，学习之，继承之，发扬之。

这四种“民间语艺”作品，都有“言简理深，体微韵远”的共同特点，故此丛书，也以“要言不烦”为其编撰原则，每篇不过几百字，每本不过十来万字，易读，易记，易传，可为生活之友，知识之窗。提供此精神文化食品，愿你赏心悦目！是愿是祷，是以有序。

一九九七年十二月五日

《俏皮话萃语》小序

在中国民间，广泛地流传着歇后语。它同民间谚语、民间谜语和民间对联，可以一并称之为“民间语艺”。

民间歇后语，四川、重庆称为“言子”、“展言子”；北京称为“调坎儿”、“打皮壳儿”；华北称为“俏皮话”；湖南称为“坎子”；广东称为“调皮话”；杭州称为“歇后喻语”……。研究家们通称“歇后语”，也有叫“谐后语”、“解后语”、“抛前藏词语”、“歇后藏词语”的。我则最赞成“俏皮话”的称谓。因为这一称谓，更准确地反映了民间歇后语“俏皮、幽默、风趣、讽刺”的艺术风格。

民间歇后语，不仅在民间广为流传，而且通过“语海”、“大全”、“辞典”、“千条”、“选释”、“资料”之类的出版物，已采汇印行了不下二十多万则。这自然是供研究的可贵资料。但“民间语艺”，有一种“矿藏性”的特征：作品的丰富、普遍如砂金，作品的状貌、纯度如矿石。民间歇后语更是这样：如砂金矿之丰富，但却是金、砂俱存。这就需要砂里淘金，方显出“金”的光泽来，从而见其语言艺术价值，达到文艺美的欣赏目的。

《俏皮话萃语》这本小册子，就是从民间歇后语“矿藏性”特别浓厚这一点出发，以披沙拣金的方法，力图从民间歇后语的“砂金矿”中，拣出真的天然“金子”来，以飨广大读者。

我们精选的标准是：(一)思想内容和艺术形式完美统一的，如“耗子给猫刮胡子——拼命巴结”、“皮条打人——软收拾”之类；(二)思想意义特别深刻，乃至富于哲理性的，如“一个墨斗弹出两条线——丝(思)路不对”、“小鬼面前告阎王——投错了门子”之类；(三)构想、譬喻特别新鲜，特别幽默、风趣的，如“十冬腊月穿裙子——美丽冻(动)人”、“照相机的本事——能拍”之类；(四)流传特别广泛，具有代表性的，如“八仙过海——各显神通”、“打破砂锅——璺(问)到底”之类。这四个标准是否符合文学艺术性原则，我又是否按各个标准，选汇了民间歇后语的精品，当请读者诸君来鉴定！

一九九八年四月十日



《民间语艺丛书》总序……………老 彭(1)

《俏皮话萃语》小序……………(3)

俏皮话萃语……………(1)

第一辑 俏皮话选评……………(1)

A(2) B(19) C(15) D(35)

E(5) F(5) G(21) H(24)

J(11) K(5) L(36) M(22)

N(10) P(6) Q(8) R(4)

S(26) T(20) W(15) X(20)

Y(42) Z(18)

第二辑 一个目的语多种假托语的俏皮话
……………(131)

俏皮话萃语

第一辑 俏皮话选评

A

爱克斯光照胸——看透你的心

这是一则新产生的歇后语。它以医学上广泛使用的现代医疗方式作比喻，人人熟悉、理解，因而，能使人从共鸣中产生会心的微笑，享受到幽默、讥趣的愉悦。“看透你的心”，从生理转向社会，是一种“潜喻”。

这则新歇后语，也反映出歇后语的创作是随着时代的前进而发展的，它必然反映一个时代的物质文明和精神文明水平。

此歇后语流传时间不长，尚未见到同类异文。

矮子写黑板——垫起画（电器化）

这是一则运用传统譬喻和旧的心态，反映新事物的俏皮话。“电器化”的目标已深入人心，“电器化”的知识已为人们熟知；但却尚未以“电器化”的现实改变人们的知识结构和思想意识，故出现这类新旧掺合的歇后语。此语之所以俏皮，正在这种新旧掺合的不协调与谐音手法中产生。

在中国民众的意识中，有一种应当扬弃的心理，那就是拿奇异人、残疾人开心。“矮子”即是对象之一。

B

八个麻雀抬轿——担当不起

此语在比喻句中，以大小、轻重的强烈反差构成奇想的情景，形象地说明目的语，从而使人感到新鲜，有趣，形成了诙谐、幽默的语言风格。

这则歇后语，由于它比较完美，在流传中的变异也甚少。只是有的省去“八个”两字，有的把比喻物换成“老鼠”。我以为：省去“八个”，失之笼统；换成“老鼠”，缩小反差，都不如入选的这一则好。

八哥的嘴——专说二话

八哥，在口头上多称“八哥儿”，即“鸚鵡”的通称。八哥和鸚鵡（鸚鵡）都能学人言，故令人们另眼相看，特别喜爱。此语抓住八哥只能摹仿人言、不能自言的特点作譬，以释“目的语”。“二话”，表面上是重说、第二次说的意思，实际上内含讽意。在民间，“二话”是背后或当面非议他人或不守诺言的意思。借此歧义之词，构成语意的俏皮，“二话”又是“专说”，的确勾勒出了这类人的嘴脸。

这则歇后语，在流传上，比喻物也常换成“鸚哥”：“鸚哥的

嘴巴——会说不会做”。目的语则变异不少：“八哥的嘴——人云亦云”；“八哥的嘴巴——随人说话”。我觉这些都太一般化，显不出俏皮话的机巧来。

八仙过海——各显神通

这则歇后语几乎已在大江南北、城镇山乡广泛流传，而且用词稳定，除了有的将目的语“各显神通”说得更具体——能行风的行风，能下雨的下雨——之外，没有其他异文。这种稳定性，在歇后语中是不多见的。其原因盖由于“八仙过海”的故事是家喻户晓的，此歇后语又正好概括出了这个神话故事的主要特点。此语并不以俏皮取胜，实以比喻的故事迎合了群众的心理而成功。

八仙桌上摆夜壶——不是个家伙

初看起来，这个俏皮话，似乎不应当列入“拣金”的筐子里，而该当“沙”“披”掉。其实不然：它体现了民间口语创作的一个共有的特色：粗犷。这正是人民平日说话的真实语言风格。虽不甚文明，却是现实。它就反映了这种现实——当时的现实。

“八仙桌”是制作精致、雕刻有包括“八仙”之类的人物、花草的“高档”桌子，旧社会只有地主、资本家和官宦之家才有。在这样体面的桌子上摆出一把“夜壶”——晚上起夜用的便壶，这种文雅与粗俗的反差多么明显！人民就用这种虚设的雅俗反差情景，巧妙而尖刻地骂人：“家伙”本指物，此处暗指人。

将人比作物，在世俗观念上是侮辱人格的。

巴掌生毛——老手

作者从正常情况不可能出现的事物中，虚拟出一种情景，以达到用形象的说法解说目的语的目的，有新奇感。“老手”本是中性的词，用于褒、贬都行。此语无论用于褒义或贬义，都会产生风趣的效果。

有的说成：“巴掌里长胡须——老手”。未免太实。有的说成：“巴掌先生——老手”。又未免牵强。

疤痢眼照镜子——自找难看

这种拿残疾人开心的取譬方式，是不可取的，在社会主义新文化建设中，这都应革新的内容。但在以往的民间口语创作中，这几乎是常喻物，回避不了。否则，无法观察到它的旧貌。

此语的机巧在“看”上：自我观赏又自找了难看。主观愿望与客观现实产生矛盾，构成滑稽、难堪的场面。用以嘲笑自作聪明的人或行为，是极具力量的。

这则歇后语的用语十分稳定，几乎无变异。

疤上生疮——原来就坏

“原来就坏”这样的批评语言是极其平淡的；然而，有创造天才的人民，从日常生活中拣出“疤上生疮”这一偶发现象加

以比说，使这一极其平淡的语言，立刻鲜活、生动、尖刻起来。歇后语的语言技巧，正在这比喻事物与目的语的内在联想之间。

此语无甚异文，唯有以“根底坏”作目的语的。我以为不如以“原来就坏”相对风趣。

白骨精演说——妖(谣)言惑众

用“白骨精演说”的设想来形象地解说“妖言惑众”的骗局，亦可谐音为“谣”言惑众。

白骨精是中国古典小说《西游记》中的妖物，它以骗害唐僧，而又逃不脱孙悟空的火眼金睛，终于原形毕露，而与唐僧、孙悟空、猪八戒、沙和尚，同为民间家喻户晓的小说人物。因此，以白骨精为比喻物的歇后语，是不少的。比如：

白骨精的诡计——变化多端

白骨精骗唐僧——一计不成再生一计

白骨精给唐僧送饭——假心假意

白骨精骗孙悟空——哄不住

白骨精见了孙悟空——现原形了

白骨精变美人——骗不了人

白骨精装新娘——妖里妖气

百灵鸟碰到鹦鹉——会唱的遇上会说的

百灵鸟的歌唱优美动人，鹦鹉能摹仿人类语言。此语将这能说会唱的鸟类凑在一起，根据它们各自的技能特点进行虚

指,以达到生动形象地解说目的语的目的,构成风趣的语言风格。此歇后语,多在讥讽“言语的巨人,行动的矮子”之类的“吹牛大王”时运用,产生外褒内贬、虚扬实抑的艺术效果,少用于真正的褒扬。

流传已广,尚未见异文。

半天云里挂口袋——装风(疯)

此语借虚拟事物的情状,用谐音的手法,达到委婉讽说的目的。

流传极广,但多只在比喻句中有语词上的出入。如:“半天云中挂口袋”、“半天云吊口袋”、“半天里吊口袋”、“半天空里挂口袋”、“半空中挂口袋”、“半天里吊口袋”、“云肚里装口袋”等等。这都是各地、各自口语习惯上的差异。口语创作上的语词不同,多因此造成。

唯有“飞机上拉口袋——装风(疯)”一则,是产生稍晚的了,至少是广大人民群众已对“飞机”这种现代交通工具十分熟悉之后才产生的。人民的口语创作,都是取自己身边极熟悉之事物,决不强不知以为知地硬凑。也许这正是它的科学价值之所在。

半天云里翻筋斗——终究要落地

这则歇后语,以虚拟的事物,形象生动地揭示了一个深刻的哲理:现实是用虚幻的迷雾遮掩不住的,假象是不能用花招骗人到底的。

人民的脑子就像天空一样广阔，广阔的天空又为人民歇后语的创作提供了丰富的构想。借天空、云端为背景，虚拟、虚指、比喻而成的歇后语是极多的。

半夜里梦见做皇帝——快活一刻是一刻

这则歇后语是人们自得、自足、自解心理的一种生动形象的表现。人，都有追求的欲望，但不是所追求的都能如愿以偿。每当因大欲不可得而处于失望情绪之中时，偶获小欲，乃至出现一种虚望，便可产生此种自得、自足、自解心理，用以自我解嘲。此语的艺术力量，便在于将此种心理，描比得活灵活现。以梦境的虚受自慰渴求的心欲，使自嘲自解之机趣尽显。它用于讥讽野心者，也用于自我解嘲。

尚未见到异文。只有“半夜做梦当佛爷——老不死”的比喻句类此比喻句。

傍着城隍打小鬼——得了神力

此语借地狱冥中假设的一种举动进行虚指，以形象地说明、讽喻社会上“得了神力”的“狐假虎威”的行为，入木三分。“城隍”是佛教中传说之冥中判事的官，旧时各地建庙祭祀，在民众信仰习俗中影响极深。虽借鬼域之事作譬，人们均易理解而产生共鸣，领略其中之机趣。

包公斩包勉——正人先正己

包公名包拯，北宋仁宗时任监察御史，后任天章阁待制、龙图阁直学士。官至枢密副使。他在开封府作知府时，执法严峻，不畏权贵，以政治廉洁著称。当时即称为“关节不到，有阎罗包老”。这一廉政的封建官员，深受人民爱戴，他的事迹在民间广泛长久地流传，并通过民间传说故事、通俗小说、包公戏等文艺形式，把他塑造成了刚直不阿、铁面无私、廉洁奉公、为民申冤的清官典型。“包公”、“包青天”，即是人民对他的誉称。包公的事迹也为民间歇后语的创作所注目。“包公斩包勉——正人先正己”，便是对“包青天”最简洁、真切的描绘与赞誉。传说包勉是他嫂子的独生子，他的亲侄儿，因侵压人民，被包公问斩，表现了包公大义灭亲的崇高品质和廉政精神。此后，包公又向他嫂子“陪情”，又显示出他严守礼仪、教育有方的另一思想品格。传说，包公生来面黑，由于他的“青天”德行，以至在中国语言中出现了“铁面无私”，在中国戏曲中以黑色脸谱作为清官的专用脸谱。包公对中国文化的影响是深远的。

保险柜里安家——图的是安全

此语借保险柜“保险”的特有性质，又独出心裁地假设出人的“安家”行为，形象而风趣地表达了“图安全”的思想目的，不可谓不是别开生面的构想。除比喻物的选择是否恰当之外，“构思”的新奇与否，也是创造歇后语的重要技巧之所在。

抱着孩子进当铺——自己当人，人家可不当人

这则歇后语的俏皮意味产生于比喻语和目的语的联想和“当”的转义上。当铺是当物的地方，你抱起孩子去干什么呢？只好认为你是当人了。在“自己当人”，“人家可不当人”的歧义之间，暗暗地将“当”的“抵押”之义转义为“看成、认作”，便顿生趣味，显出机巧来。于是，离开原有的“抵押”之表层语意，生动而委婉地表达了待人接物的世情。

鼻梁骨上推小车——走头(投)无路

这完全是用“鼻梁骨”、“小车”大小悬殊的形体特征进行虚指而构成反差，以突显、加重说明的意义，令人警觉。颇有惊警之功效。

鞭炮店失火——自己恭维自己

同是鞭炮的爆响情景，由于“失火”、“燃放”有被动、主动之别，而同以“恭维”一词混说，构成反语；从“鞭炮店”这个特殊环境的“失火”，而解出“自己恭维自己”，趣味横生；本意又并不在对鞭炮店的幸灾乐祸，而在嘲弄一种“自夸”行为，更觉意味深长。

异文不多，唯有“炮仗店着火——自己祝贺自己”，基本一致，目的语尚有“恭维自己”，另有“爆竹店失火——响得好热闹”。相比之下，自然逊色多了。

不听曲子听评书——说的比唱的还好

“说的比唱的还好”，是人们嘲讽“言语的巨人，行动的矮子”一类“吹牛”客的话，本已形象生动，再加上“不听曲子听评书”的比喻，构成俏皮话，就更加生动形象，耐人寻味了。人民的口语之所以鲜活，就在于他们生活的丰富多彩和不断的追求、选择、创造，并相互补充，反复提炼。

尚未见到异文。唯目的语有另一种说法：

“说的倒比唱的好”。意思完全一样，语气有所不同。

C

搽粉进棺材——死要面子

大多数的歇后语，都是追求风趣、生动、形象的表达效果。此语采用妆殓的情景作比，借“死”的词性意义上的差别，转义而达到了这一语艺效果。对于“爱面子”过份的人，也的确是一份清醒剂。

裁缝的脑壳——挡针(当真)

这是一则流传极广的来自民间的歇后语。它反映了中国小生产经济的社会现实，也表现了歇后语惯用“谐音”的艺术手法。

旧式的手工裁缝，是农村的“五匠”之一，为人们常见，熟知。因而，以裁缝及其活动作譬而制作的歇后语，可以说极多。这也说明：人民的创造，总是离不开自己所熟悉的生活的。

熟悉生活是创作的前提；但也不是只要熟悉生活就可以出好的作品。艺术的作品，是需要精心创造的。我们应当去寻求人民创作中的真正艺术品。

财神爷放账——无利可图

此语取窍于“心理之期望的突然扑空”。“财神爷”，是“利”之象征，本属利之拥有者；然而，这个人们心目中的财利之神，一旦实际行动起来——去放债，却又是令人失望的。因为，这只是一中迷信观点，变不成现实。这种心理上的扑空，常常构成一种幽默的语言风格。人们以此创作歇后语，足见亦是不真相信有财神的。这对人们供奉财神之行为，是一种讽刺。人们的迷信观念、行为，常常就处于这种现实的清醒认识的混同之中。

踩着鼻子上脸——欺人太甚

“踩着鼻子上脸”，在生活中是不会真有的事；然而，在人际关系中，又的确有“欺人太甚”的行为。虚拟出这种具体行动，“欺人太甚”的气焰，便立刻活现在眼前了。用以形容这类恶棍，是绝妙之词。

比较粗俗的说法还有：“踩着肩头往头上拉屎——硬欺负人”。